



Силабус курсу

Теорія комунікацій (англійською мовою)

ступінь вищої освіти – бакалавр
галузь знань – 03 Гуманітарні науки
спеціальність – 035 Філологія
спеціалізація – 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
освітньо-професійна програма – «Бізнес-комунікації та переклад»

Рік навчання: II, Семестр: 3

Кількість кредитів: 3 Мова викладання: англійська

Керівник курсу

ПІП канд.філол. наук, доц. Крайняк Людмила Костянтинівна

Контактна інформація kraunyak-lyudmyla@hotmail.com

Опис дисципліни

Програма та тематичний план дисципліни орієнтовані на глибоку та ґрунтовну підготовку студентів застосовувати спеціальні екстралінгвістичні навички, необхідні для здійснення професійного усного перекладу (уміння запам'ятовувати текст, уміння застосовувати методику універсального перекладацького скоропису (УПС), уміння користуватися сучасними технічними засобами для здійснення усного послідовного перекладу

Вивчення цієї дисципліни передбачає формування у студентів фахової перекладацької та професійно-орієнтованої міжкультурної комунікативної компетенції, підґрунтям яких є сформовані протягом попередніх років навчання україномовна та іншомовна (англійська як перша іноземна мова) комунікативні компетенції.

Структура курсу

Години (лек. / практ.)	Тема	Результати навчання	Завдання
2/2	Тема 1. ОСНОВИ КОМУНІКАЦІЇ 1. Поняття про комунікації. 2. Види комунікацій. 3. Мета та функції комунікації. 4. Комунікації в суспільстві.	Розуміти роль і значення комунікації у професійній діяльності філолога-перекладача	Поточне опитування Тести
2/2	Тема 2. ТЕОРІЯ КОМУНІКАЦІЙ: ПРЕМЕТ І БАЗОВІ ПОНЯТТЯ 1. Предмет і об'єкт теорії комунікацій. 2. Категоріальний апарат теорії комунікацій. 3. Міждисциплінарний характер комунікативних знань. 4. Комунікативні стилі: прямий,	Застосовувати профільні знання для теоретико-практичних узагальнень у сфері бізнес-комунікацій та перекладу	Поточне опитування Тести

	емоційний, планомірний, тактовний		
2/2	<p>Тема 3. КОМУНКАТИВНИЙ ПРОЦЕС</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Комунікація як структура. 2. Основні елементи комунікативного процесу. 3. Відправник-отримувач інформації в комунікативному процесі. 4. Кодування-декодування інформації, зворотній зв'язок у процесі комунікації. 5. Канали передачі інформації у комунікативному процесі 	Виявляти, ставити і вирішувати комунікативні проблеми з опорою на розуміння психологічних закономірностей людської взаємодії та вміння долати комунікативні бар'єри в процесі перекладу, міжособистісної ділової комунікації для досягнення максимальної ефективності в умовах глобальних викликів	Поточне опитування Тести
2/2	<p>Тема 4. ФІГУРА КОМУНІКАТОРА: ОСОБЛИВОСТІ ТА ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Комунікатор як суб'єкт комунікації. 2. Комунікативна особистість: комунікат та комунікант 3. Індивідуально-особистісні зарактеристики комунікатора. 4. Ефективний комунікатор: шляхи становлення. 5. Аудиторія та сфери комунікації. 	Обирати необхідну перекладацьку стратегію в залежності від комунікативної ситуації, здатність до здійснення адекватного усного (послідовного та синхронного) і письмового перекладів.	Поточне опитування Тести
2/2	<p>Тема 5. МОДЕЛІ КОМУНІКАТИВНИХ СИТУАЦІЙ.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Поняття моделі комунікації. 2. Моделі комунікативних ситуацій: лінійна, трансакційна, інтерактивна. 3. Інформаційно-технічні моделі комунікації. 4. Моделі мовного знака як підґрунтя комунікативного моделювання. Модель комунікативного знака К. Бюлера. Комунікативна модель Р. Якобсона. Семіотична модель художньої комунікації Ю. Лотмана. 	Виявляти, ставити і вирішувати комунікативні проблеми з опорою на розуміння психологічних закономірностей людської взаємодії та вміння долати комунікативні бар'єри в процесі перекладу, міжособистісної ділової комунікації для досягнення максимальної ефективності в умовах глобальних викликів	Поточне опитування Тести
2/2	<p>Тема 6. КОМУНІКАТИВНІ БАР'ЄРИ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Сутність та визначення комунікативних бар'єрів. 2. Основні види комунікативних бар'єрів, причини їх виникнення та шляхи подолання. 3. Психологічні особливості комунікативних бар'єрів. 4. Комунікативні бар'єри у різних підсистемах соціальної взаємодії 	Ефективно й компетентно брати участь у різних формах ділової комунікації (конференції, круглі столи, перемовини, перекладацькі практики, тощо), професійного застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації	Поточне опитування Тести
2/2	<p>Тема 7. ВИДИ КОМУНІКАЦІЇ</p> <p>Вербальна комунікація Семіотика, синтактика, семантика, прагматика Візуальна комунікація Перформансна комунікація Міфологічна комунікація Невербальна комунікація Порівняння вербальної і невербальної комунікації Психологічні механізми невербального поведінки Структура невербальної комунікації Невербальна комунікація: витік інформації (за П. Екману і У. Фризеру) Формальна комунікація: вертикальна,</p>	Обирати необхідну перекладацьку стратегію в залежності від комунікативної ситуації, здатність до здійснення адекватного усного (послідовного та синхронного) і письмового перекладів.	Поточне опитування Тести

горизонтальна, діагональна Неформальна комунікація		
---	--	--

РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

1. Business Communication According to National Education Policy – 2020. N.p.: SBPD Publications, 2022. – 207 p.
2. Jensen, Klaus Bruhn. A Theory of Communication and Justice. Велика Британія: Routledge, 2019. – 306 p.
3. Klyukanov, Igor E., Sinekopova, Galina V.. Communication Theory Through the Ages. Great Britain: Routledge, Taylor & Francis Group, 2019. – 340 p.
4. Theories of Human Communication: Twelfth Edition. N.p.: Waveland Press, 2021. – 503 p.
5. Wharton T. Linguistic action theories of communication // Theories and Models of Communication. – Oxford Un.Press, 2020. – 320 p.
6. Крайняк Л.К. Методичні рекомендації до підготовки студентів спеціальності 035 «Філологія» освітньої програми «Бізнес-комунікації та переклад» та проведення підсумкового іспиту з дисципліни «THEORY OF COMMUNICATION» англійською мовою. – Тернопіль: ЗУНУ, 2023. – 58 с.
7. Крайняк Л.К. Discussion Topics з дисципліни «THEORY OF COMMUNICATION» англійською мовою. – Тернопіль: ЗУНУ, 2023. – 71 с.
8. Крайняк Л.К. THEORY OF COMMUNICATION LECTURES англійською мовою. – Тернопіль: ЗУНУ, 2023. – 125 с.

Політика оцінювання

- Політика щодо дедлайнів та перескладання: Для виконання індивідуальних завдань і проведення контрольних заходів встановлюються конкретні терміни. Перескладання модулів відбувається з дозволу дирекції інституту за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний).
- Політика щодо академічної доброчесності: Використання друкованих і електронних джерел інформації під час контрольних заходів заборонено.
- Політика щодо відвідування: Відвідування занять є обов'язковим, як і відповіді на практичних заняттях. За об'єктивних причин (наприклад, карантин, воєнний стан, хвороба, закордонне стажування, тощо) навчання може відбуватись в онлайн формі за погодженням із керівником курсу.

Оцінювання

Остаточна оцінка за курс розраховується наступним чином:

Види оцінювання	% від остаточної оцінки
Заліковий модуль 1 1. Усне опитування під час заняття (4 теми по 10 балів = 40 балів) 2. Письмова робота = 60 балів	20
Заліковий модуль 2 1. Усне опитування під час заняття (3 теми по 10 балів = 30 балів) 2. Письмова робота = 60 балів 3. Індивідуальні презентації = 10 балів	20
Заліковий модуль 3 1. Написання та захист КПЗ = 60 балів.	20

2. Виконання завдань під час тренінгу = 20 балів 3. Виконання самостійної роботи = 20 балів	
Заліковий модуль 4 (іспит)	40
1. Письмова робота = 75 балів 2. Усна відповідь = 25 балів	

Шкала оцінювання студентів:

ECTS	Бали	Зміст
A	90-100	відмінно
B	85-89	добре
C	75-84	добре
D	65-74	задовільно
E	60-64	достатньо
FX	35-59	незадовільно з можливістю повторного складання
F	1-34	незадовільно з обов'язковим повторним курсом